

Programa Curso 2º Semestre de 2024

Título do Curso	Pronúncia e experiências interculturais a partir de ditados italianos
Apresentação do Curso	<p>Este curso destina-se a alunos de graduação e de pós-graduação da USP com conhecimentos básicos de italiano e visa estimular a prática oral da língua bem como promover reflexões sobre as diferenças e semelhanças interculturais a partir dos ditados italianos.</p> <p>Os participantes deverão comprovar seus conhecimentos da língua italiana (ver o item pré-requisitos).</p>
Docente Responsável	Profa. Dra. Adriana Mendes Porcellato
Nº USP	9695767
Ministrante(s)	Cristiane Moura Lima de Aragão
Público-alvo	Alunos de graduação e de pós-graduação da USP que tenham, no mínimo, conhecimentos básicos da língua italiana (ver o item pré-requisitos). A oficina será ministrada em língua italiana.
Carga horária	10h (6 encontros)
Modalidade	presencial
Período de oferecimento	<p>Início do Curso: 01/10/2024</p> <p>Término do Curso: 17/10/2024</p> <p>Horário: 12h às 13h40</p> <p>Dias da semana: terça-feira e quinta-feira</p> <p>Carga Horária: 10h</p>

Objetivos Gerais	Proporcionar aos alunos oportunidades de praticar a pronúncia do italiano e de refletir sobre os aspectos interculturais a partir dos ditados italianos apresentados e analisados (entre dez a vinte ditados em cada encontro - a depender do ritmo do grupo).
Objetivos Específicos	<p>a. possibilitar oportunidades de prática comunicativa do italiano com o objetivo de desenvolver e aperfeiçoar a pronúncia da língua italiana.</p> <p>b. estimular a percepção das semelhanças e diferenças culturais.</p>
Justificativa	A análise das diferenças fonéticas entre a língua portuguesa e a língua italiana nem sempre é feita com a participação ativa dos estudantes. Do mesmo modo, os aspectos interculturais, às vezes, não são percebidos pelos alunos. Assim, o objetivo dessa oficina é promover a prática da pronúncia do italiano, bem como, a reflexão de aspectos interculturais, a partir da análise de ditados italianos e a busca, sempre que possível, de seus correspondentes em português.
Conteúdo Programático	<p>1º Encontro: Apresentação da oficina</p> <p>1. Apresentação da oficina e boas-vindas aos participantes</p> <p>1.1. Apresentação dos ditados (modi di dire) de ‘a’ a ‘d’ (ordem alfabética da primeira palavra). Significado das palavras, significado dos ditados, pronúncia. Busca do correspondente em português. Semelhanças e diferenças culturais.</p> <p>1.2. Elaboração de apresentação na plataforma canva e/ou no flip e/ou gravação em áudio das leituras dos ditados feitas pelos participantes (os recursos utilizados serão escolhidos pelos participantes a partir daqueles propostos).</p> <p>2º Encontro</p> <p>2.1. Apresentação dos ditados (modi di dire) - ‘e’. Significado das palavras, significado dos ditados, pronúncia. Busca do correspondente em português. Semelhanças e diferenças culturais.</p> <p>2.2. Elaboração de apresentação na plataforma canva e/ou no flip e/ou gravação em áudio das leituras dos ditados feitas pelos participantes (os recursos utilizados serão escolhidos pelos participantes a partir daqueles propostos).</p>

3º Encontro

3.1. Apresentação dos ditados (modi di dire) - 'f' e 'g'. Significado das palavras, significado dos ditados, pronúncia. Busca do correspondente em português. Semelhanças e diferenças culturais.

3.2. Elaboração de apresentação na plataforma canva e/ou no flip e/ou gravação em áudio das leituras dos ditados feitas pelos participantes (os recursos utilizados serão escolhidos pelos participantes a partir daqueles propostos).

4º Encontro

4.1. Apresentação dos ditados (modi di dire) de 'i' a 'n'. Significado das palavras, significado dos ditados, pronúncia. Busca do correspondente em português. Semelhanças e diferenças culturais.

4.2. Elaboração de apresentação na plataforma canva e/ou no flip e/ou gravação em áudio das leituras dos ditados feitas pelos participantes (os recursos utilizados serão escolhidos pelos participantes a partir daqueles propostos).

5º Encontro

5.1. Apresentação dos ditados (modi di dire) de 'o' a 'r'. Significado das palavras, significado dos ditados, pronúncia. Busca do correspondente em português. Semelhanças e diferenças culturais.

5.2. Elaboração de apresentação na plataforma canva e/ou no flip e/ou gravação em áudio das leituras dos ditados feitas pelos participantes (os recursos utilizados serão escolhidos pelos participantes a partir daqueles propostos).

6º Encontro

6.1. Apresentação dos ditados (modi di dire) de 's' a 'z'. Significado das palavras, significado dos ditados, pronúncia. Busca do correspondente em português. Semelhanças e diferenças culturais.

6.2. Elaboração de apresentação na plataforma canva e/ou no flip e/ou gravação em áudio das leituras dos ditados feitas pelos participantes (os recursos utilizados serão escolhidos pelos participantes a partir daqueles propostos).

Metodologia	O curso será oferecido em formato de aulas presenciais com 6 encontros semanais, às 3 ^{as} e 5 ^{as} feiras, das 12h às 13h40, para reflexões e práticas por meio de atividades em grupos ou em pares.
Avaliação	O participante será avaliado de forma contínua por meio da sua participação e das tarefas desenvolvidas ao longo do curso.
CrITÉrios para aprovação	Participação de, no mínimo, 75% das aulas.
Frequência mínima	75% das aulas ministradas (frequentar pelo menos 05 das 06 aulas).
Oferecimento	As aulas serão oferecidas às 3 ^{as} e 5 ^{as} feiras, das 12h às 13h40, de 01/10 a 17/10/2024.
Número de vagas por turma	20
Pré-Requisitos	<p>Alunos de graduação e de pós-graduação da USP. Para participar, é necessário que o interessado possua, no mínimo, conhecimentos básicos da língua italiana, mediante comprovante apresentado na matrícula.</p> <p>Alunos de graduação de Italiano (FFLCH): apresentar o histórico escolar do Júpiter (necessário ter cursado, no mínimo, Língua Italiana I). Alunos de pós-graduação da área de Italiano não precisam apresentar comprovantes de conhecimentos da língua italiana. Demais alunos: apresentar comprovantes de cursos de língua, inclusive aqueles feitos em CEL's (Centro de Estudo de Línguas da rede estadual de ensino de São Paulo), que demonstrem o aproveitamento em, pelo menos, dois semestres de língua italiana ou um certificado oficial de proficiência em língua italiana (CELI, CILS, PLIDA, etc.), com nível B1 ou superior.</p>
Teste de Nível	Não haverá.
Bibliografia	<p>GISLON, Mary. PALAZZI, Rosetta. Paese che vai... detto che trovi. Milano: Zelig editore, 2004.</p> <p>PITTANO, Giuseppe. Dizionario dei modi di dire. Frase fatta capo ha. Dizionario dei modi di dire, proverbi e locuzioni di italiano. Bologna: Zanichelli editore, 2009.</p>

	SORGE, Paola. Dizionario dei modi di dire della lingua italiana . Roma: Newton Compton editori, 2011.
Bibliografia Complementar	<p>LACERDA, Roberto Cortes de. LACERDA, Helena da Rosa Cortes. ABREU, Estela dos Santos. Dicionário de provérbios: francês, português, inglês. São Paulo: Editora UNESP, 2004.</p> <p>LACERDA, Roberto Cortes de. LACERDA, Helena da Rosa Cortes. Dicionário de provérbios: inglês-português, português- inglês. Rio de Janeiro: Elsevier 2004.</p>
Informação Relevante	<p>Para a comprovação de conhecimentos de língua italiana:</p> <p>Alunos de graduação de Italiano (FFLCH): apresentar o histórico escolar do Júpiter (necessário ter cursado, no mínimo, Língua Italiana I). Alunos de pós-graduação da área de Italiano não precisam apresentar comprovantes de conhecimentos da língua italiana. Demais alunos: apresentar comprovantes de cursos de língua, inclusive aqueles feitos em CEL's (Centro de Estudo de Línguas da rede estadual de ensino de São Paulo), que demonstrem o aproveitamento em, pelo menos, dois semestres de língua italiana ou um certificado oficial de proficiência em língua italiana (CELI, CILS, PLIDA, etc.), com nível B1 ou superior.</p>